



CONSEIL DU PERSONNEL

A la réunion du 3 octobre 1977, le Président a présenté au Conseil le rapport d'activités du Comité exécutif.

Les documents relatifs aux Devoirs et Obligations des membres du personnel, qui ont fait l'objet d'une 1ère discussion à la Commission Exécutive et au Comité Consultatif Permanent (cf. Bulletin No. 37/77), ont appelé de nombreuses remarques. Ce sujet reviendra à l'ordre du jour du CCP le mois prochain.

Le Conseil a pris connaissance du bilan de réexamen des cas individuels d'expiration de contrats à terme fixe (cf. Bulletin No. 10/77, version anglaise No 11/77); pour l'année 1977 l'Association du Personnel a été saisie de 16 cas à discuter avec la Direction, ce qui a donné les résultats suivants : 1 attribution de contrat de durée indéterminée, 8 fins de contrats accompagnées d'indemnités et 7 prolongations de contrats en vue de permettre aux titulaires d'être reconsidérés en 1978.

Le Conseil a discuté des réunions d'information qui ont déjà eu lieu dans certaines divisions, sur le problème des contrats de 44h. A l'occasion de cette question difficile, qui a déjà fait couler beaucoup d'encre et de salive, il est rappelé aux intéressés qu'il s'agit de dispositions contractuelles et que tout changement éventuel ne peut se faire qu'avec l'accord des 2 parties.

Le Conseil a appris la nomination de J.M. THOMAS au poste d'Administrateur de l'Association. Sous la supervision du Président, J.M. THOMAS assurera la direction du Secrétariat de l'Association et diverses fonctions de coordination.

★★★★★★

COTISATIONS 1977/1978

Cette année encore le bureau des salaires a bien voulu accepter que le prélèvement de la cotisation puisse être effectué également sur le salaire du mois de novembre. Nous invitons donc les retardataires à retourner au Secrétariat de l'Association avant le 3 novembre 1977, dûment rempli, le formulaire y relatif, qu'ils trouveront à l'intérieur de ce Bulletin.

Nous les remercions à l'avance de leur participation et de l'intérêt qu'ils portent à l'Association du Personnel.

STAFF COUNCIL

At their meeting of October 3rd, 1977, the President presented to Council the activity report of the Executive Committee.

The documents concerning "Duties and Obligations of members of personnel" which have been discussed for the first time at the Executive Board and at the CCP (see Bulletin No 37/77) gave rise to quite a few comments. This subject will come up for discussion by the CCP at their meeting next month.

Council was also informed of the state in the reexamination of individual cases of fixed-term contract expiry (see Bulletin No 10/77 french - No 11/77 english version's); for 1977 the Staff Association dealt with 16 cases to be discussed with the Management; the following results being obtained : 1 case where an indefinite contract was awarded, 8 cases of contract termination accompanied by indemnities and 7 cases where the contract was extended in order to permit the holders to be reconsidered in 1978.

Council then discussed the information meetings which have already taken place in some Divisions on the problem of the 44-hour contracts.

Concerning this question which has been brought up many times over the past years, we would like to remind the Staff concerned that these are contractual conditions, and that possible amendments can only be made with the agreement of both sides.

Council was informed of the appointment of J.M. THOMAS to the post of Staff Association Administrator. Under the Supervision of the President J.M. THOMAS will take up the direction of the Staff Association Secretariat as well as other co-ordination functions.

★★★★★★

POUR INFORMATION

AMERICAN WOMEN'S CLUB OF GENEVA

GENEVA for Beginners is organized for everyone who wants to find out more about living in this international city.

For any information please contact the American Women's Club. 15, bd. Helvétique 1207 - GENEVA. Tel. 36 01 20.

ASSOCIATION DES HABITANTS DE LA VILLE DE MEYRIN

VENTE - ACHAT AHVM 1977 - 14 et 15 OCTOBRE 1977

Ancienne Salle Communale de Meyrin-Village
enregistrement des articles : vendredi 14
octobre de 14h. à 21h. sans interruption.

VENTE:

Samedi 15 octobre de 9h à 15h.

Renseignements au secrétariat AHVM tél 82 32 00

15				
----	--	--	--	--

[illegible]

Division :

SIGNATURE :

[illegible]

COURS DE LANGUES POUR ENFANTS

Comme les années précédentes, la reprise des cours audio-visuels d'Anglais et d'Allemand est envisagée.

Toutefois pour en faciliter l'organisation, et compte tenu que des cours similaires ont lieu à Gex, Ferney-Voltaire, et Saint-Genis, il est nécessaire de connaître approximativement le nombre de participants (maximum 4 classes d'environ 10 à 12 élèves).

Nous vous rappelons que :

- ces cours sont réservés aux enfants du personnel, âgés de 7/8 ans à 11/12 ans et qu'ils ont lieu 2 jours par semaine (lundi-jeudi ou mardi-vendredi), le soir entre 18h et 18h45 (en général) ;
- les frais d'inscription sont en fonction du nombre de participants, payables d'avance, et entrent dans le cadre des statuts et règlements du personnel pour le remboursement ;
- l'année scolaire débute en octobre et se termine en juin.

Si vous désirez faire inscrire votre (vos) enfant(s), veuillez retourner le bulletin ci-dessous à J. BLONDEL / SB.

Une note d'information plus détaillée vous sera adressée ultérieurement lorsque les inscriptions seront prises, et vous donnera tous les détails sur l'organisation de chaque cours.

A : J. BLONDEL / SB

Je désire faire inscrire mon(mes) enfant(s) pour le cours Audio-Visuel ANGLAIS / ALLEMAND (rayer la mention inutile).

NOM :

Div..... Tél.....

NATIONALITE

Prénom et âge des enfants

SIGNATURE :

WILLS STUDY GROUP

A reminder to those British Subjects living in France that membership to the Wills Study Group closes on October 14th 1977. An initial contribution of ten Swiss Francs should be immediately dispatched to : Glen SPINNEY / PS DIVISION -if you wish to participate.

CLUBS

CLUB DES CERNOISES - GYMNASTIQUE

Des cours de gymnastique pour dames sont organisés.
Lundi 12h30 - 13h30 - 13h30 - 14h30 Mme ALTMANN
Jeudi 17h45 - 18h45 - Mme TORCHIANOF
Pour l'inscription, contacter Mme TERRIER tel. 5366

SKI - CLUB

RANDONNEES PEDESTRES

Décidément, le ciel n'est pas avec nous, car ces trois derniers Dimanches ne nous ont pas permis de nous rendre aux "Lacs Jovets". Nous suivons néanmoins le programme, qui nous conduira ce prochain Dimanche 9 octobre sur cette célèbre "TOURNETTE" dominant le lac d'Annecy, et offrant un magnifique panorama. Les détails de l'itinéraire sont visibles sur les panneaux d'affichage.

Rendez-vous 7h précises, parking Migros, cité Satellite, Meyrin.

Resp. P. TRANCHANT.

Prochaine sortie : Dimanche 23 octobre au "MOLE"

PHOTO - CLUB

Le concours annuel réservé aux membres du Photo-Club aura lieu pendant la semaine du 21 au 27 novembre. Les travaux sont à remettre à : M. Bondi/EP - M. Tarlé/EP - M. Van Praag/DD. Date limite le 12 novembre.

La semaine du 7 au 11 novembre aura lieu dans le Hall du Main Building 1er étage une exposition de photo Noir-Blanc et Couleur du Photo-Club de Padoue (Italie).

CINE - CLUB

CINE-CLUB aujourd'hui, vendredi 7 octobre, A DAY AT THE RACES the Marx Brothers; metteur en scène Sam WOOD. Venez nombreux vous amuser aux aventures de ces frères fous. Nous avons choisi un film pour tout le monde pour l'ouverture de la saison, il y aura 17 séances à suivre; 3 types d'abonnement. Se renseigner soit à la caisse avant la séance, soit chez Mlle Bianchi tél. 2383, soit chez Mlle Fishburn 2453. Rendez-vous donc ce soir à 20h30 à l'Amphithéâtre.

BRIDGE - CLUB

The bridge-club has resumed its activity after the summer holidays and will meet every second Thursday at 8.00 p.m. at Tortella's Restaurant. The next tournament will be on Thursday 13th of October.

If you wish to play, please send to P. Kooijman, EP.

I will be playing on Thursday 13 October.

NAME..... PARTNER.....

YACHTING - CLUB

MOQUE D'OR 1977 - Résultats des deux jours en temps compensé (minutes).

1. SCHALLER	SAKE	465 mn.
2. GRIER	CC25	487 mn.
3. RINGROSE	VEGA	493 mn.
4. BOIMOND	SYLPHE	506 mn.
5. TURNER	JAGUAR	510,6 mn.
6. DUFOUR	BABAR 2	510,9 mn.